

Doc. 1993

(6)

EX. 2160

CERTIFICATE

I, Lt. Colonel Taranenko G. I.,
a member of the military forces of the U.S.S.R., do hereby certify
that affidavit of witness Pozinsky - an eyewitness of the Khassan
lake incident, of March 15, 1946, on 2 pages.

was delivered to me by _____
Colonel Dolitsky.

on or about March 20, 1946, and that the original of the said
document may be found in _____

I do further certify _____

/s/ Lt. Col. Taranenko
(Signature and rank.)

Tokyo, Japan,

June 15, 1946.

AFFIDAVIT OF A WITNESS

MOSCOW, March 15, 1946 I, military Investigator for the U.S.S.R. at the Military International Tribunal in Tokyo Colonel of the Judicial Corps Dolitzky have, with due warning of the responsibility for giving false evidence under article 95 of the R.S.F.S.R. Criminal Code, examined the undernamed as a witness, who stated:

I, Pozinzky Ivan Fedorovitch, born in 1909 in Riazansky Region, Guchkovsky District, village Malaya Dmitrovka, military rank Lieutenant-Colonel, at present the student of the Frunze Military Academy, address in Moscow, Hamovniki at the Academy Hostel. Have never been charged with criminal offence.

The signed promise with the warning of the witness's responsibility for false evidence, is attached to the minutes of the examination.

On August 2, 1938, I was a captain and arrived with the Artillery Regiment in the area of the Lake Hasan. The regiment had a task to coordinate with other units of the Red Army and to drive the Japanese troops out of the Soviet territory. I must say that by that time the Japanese had been driven out of the area south of the Lake Hasan, but still they were holding part of the Soviet territory, the Lake Hasan itself and Hill Zaozernaya. On the same day during the artillery reconnaissance in the area south of the Lake Hasan, I found two corpses of the Soviet Red army men and one corpse of a Soviet officer in rank of Junior Lieutenant. All three corpses were atrociously mutilated. The corpse of the junior lieutenant was stabbed with a bayonet in the region of its face, chest, abdomen and legs, besides the bayonet was driven into his mouth and cartridges shot into his eyes. The corpses of the Red army men were also stabbed with bayonets. Besides the mouth of one corpse was slit to the ears, and the head of another one was broken in many places, with heavy instrument and the chest was shot through with ten bullets.

All these I saw personally. I have nothin else to state.

My testimony has been written down and read to me, to which I sign my name.

Military Investigator for the U.S.S.R. at the International Military Tribunal in Tokyo.

Colonel of Judicial corps
Dolitzky.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT

I, Menshova, M., hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English Languages; and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature /s/ Menshova

NO 1

Ex. 2160
Evidentiary Document # 1993

證明書

ソソフニト一社會主義共和國聯邦軍ノ一員タル
余陸軍中佐「タラネニユゲ」ハ茲ニ一九四六年三月十
五日附「ハサ」湖事件ノ目録者證人「ホヂニスキ」ノ
二頁ヨリ成ル宣誓口供書ハ一九四六年三月ノ二十日又
ハ其頃陸軍大佐「ドリツキ」ヨリ余ニ送付セ
ラレタルモノナルコト並ニ該文書ノ原本ハ「
ニ存スベキコトヲ證明ス
人モハ更ニ

（署名及階級）陸軍中佐 タラネニユゲ
日本 東京
一九四六年三月十五日

FILE COPY
RETURN TO ROOM 361

1933 / 9.33

證人訊問調書

莫斯科市一九四五年三月十九日東京國際
 軍事裁判所 蘇聯邦軍事官中占一
 信林大佐「トリッキ」 露路西亞社会主義聯邦
 共和國刑法法典第九十五條ニ基テ偽
 對心責任ヲ豫メ警告セラル後「姓名」
 證人「」ヲ訊問セリ而シテ同人「」如ク
 証言セリ。即チ

可ホ和スル「」ノ答ニ「」ト答フ。又
 「」ノ大ニ半生「」ヤ「」州「」ニ
 「」地ニ「」マ「」ラ「」ド「」ト「」村ニ
 陸軍ノ階級ハ陸軍中佐現在「」ニ
 陸軍大尉「」ニシテ「」所「」村「」
 「」ニシテ「」大尉「」所「」村「」
 証人「」ニ對シテ「」證人「」ニ對シテ「」
 訊問「」ニ添附セ「」リ。

一九四五年八月二日「」大尉「」所「」村「」
 「」地ニ「」湖「」地「」(「」註「」)
 對「」此「」隊「」軍「」地「」所「」
 「」蘇聯領ヨリ日本軍ヲ驅逐スル任務
 ヲ持「」ル「」タ。
 其時迄「」日本軍ハ「」湖「」南「」地「」カ

NO 2

Doc 1993

ラハ東退サシテ居マシタガ、マダハ桑湖自体及ビ
サオセルナヤシ高地(談者註張鼓峰)ヲ蘇聯領
一部ヲ占有シテ居タ事ヲ申シ上ゲテ置カ
ネバナリマセン。

同日哈桑湖ノ南方地也テ砲兵偵察ヲ行ツ
夕際、私ハ蘇聯兵士ノ二ツ一死体ト少尉ノ階
級ノ蘇聯將校ノ一死体ニ出会ヒマシタ。之等
ノ三死体ハ全部残虐ニモ不具ニサシテ居リマシタ。
少尉ノ死体ハ顔面胸部腹部両脚ノ多クハ固所
ヲ銃剣ヲ刺サレテ居リマシタ。其ノ上ニ銃剣が口ニ
突刺サレ両眼ニハ十銃薬莖が打込マレテ居マシタ。
兵士ノ死体モ亦銃剣ヲ刺サシテアリマシタ。其ノ上ニ
一ツノ死体ノ口ハ耳ノ所マデ引裂カレテ居リ、今一人ハ
頭部が何か重イ器物デ多クハ固所ヲ打碎カレ、胸
部ハ十箇ノ銃彈ヲ射貫カレテ居リマシタ。

之等ノ事項ハスベテ私自身目撃シタモノニス
之以上證言スル事ハ何モアリマセン。
正確ニ記録サレ且通讀サレタコトニ對シ署名ス
(署名)陸軍中佐「ホデニスキー」
東京國際軍事裁判所ニ蘇聯邦軍事
審査官

署名
法務大佐「ドルキー」

CHARGE OUT SLIP

DATE 13 Dec

EVIDENTIARY DOC. NO. 1993

TRIAL BRIEF _____

EXHIBIT NO. _____

BACKGROUND DOC. NO. _____

FILE NO. _____

PRESS TRANS. _____

U.S.S.D.S. _____

*affidavit, Lt. Col.
Ivan Seedorovitch
Pozingky*

*cut.
2160
in Court*

Signature *[Signature]*
Room # 357

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Doc. No. ~~1992-1993-1994~~

Date: 20 June 1946

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Affidavits of eyewitnesses to KHASSAN Lake Incident of July 1938.

Date: 26 Feb. 1946 Original Copy Language: Russian-English

Has it been translated? Yes No
Has it been photostated? Yes No

LOCATION OF ORIGINAL (also WITNESS if applicable)

Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: Russian Division

PERSONS IMPLICATED: ITAGAKI, Seishiro (only in so far as War Minister at time).

CRIMES TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Japanese-U.S.S.R. relations; Lake Khassan Incident; Atrocities; Aggression vs/ U.S.S.R.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS (with page references):

Affidavit are as follows:
Doc. No. 1992

Affidavit of Ivan DAVIDOVITCH CHERNOPYATKO, charging Japanese orders to clear Lake Hassan (or Khassan) area, and surprise attack by Japanese troops 29 July 1938. Testifies no Soviet guards breached Japanese territory during his period of service.

Doc. No. 1993

Affidavit of Ivan F. POZINSKY on Japanese atrocities at Lake Hassan fighting August 1938.

Doc. No. 1994

Affidavit of Lt. Col. Peter F. TERESHKIN, on Japanese demands to Russian troops to evacuate Russian territory near Lake Khassan, Russian refusal and subsequent surprise attack by Japanese troop concentration 29 July 1938 into Soviet territory. Also sabering of Russian wounded by Japanese officers.

Analyst: W. H. Warner

Doc. No. 1992-1993-1994